

# 來福之家



「語言」讓我們相知相惜，  
也讓我們苦惱不已

來  
福  
之  
家

新井一二三・張麗中 一派文雅  
聯合文學出版社

[來福之家 下载链接1](#)

著者:溫又柔

出版者:聯合文學

出版时间:2014-3-7

装帧:平装

isbn:9789863230694

「語言」讓我們相知相惜，也讓我們苦惱不已。

台灣人在國外該說什麼語言？來自台灣的我究竟又算是誰？

在這個身分認同異常艱難的時代，我們讀溫又柔。

2009年日本昴文學賞得獎小說

用日文寫作的台灣人溫又柔，四種語言交織的全新文學

我出生的地方，是個要加括弧的地方喔！

兩個性格迥異的台灣女生，以日文為母語，從小在日本成長。在家裡，家人用中文和台語混著日文和她們溝通；出了家庭，她們則流暢無礙地以日文求學、交友、戀愛。雖然在外人眼中，她們和日本人沒有兩樣，但她們又同時擁有特殊的姓名、必須被括弧的國籍，以及多聲道的母語。

和故事主角一樣獨特的背景，帶來豐富奇妙的感受，成為滋養溫又柔寫作的土壤，從中綻放出溫柔、詩意的文字魅力。

我曾發誓要是有了小孩，一定要幫他取一個用日文和中文都可以念的名字，但現在……

台灣出生、在日本成長的少女楊緣珠，在日本的中文課上，認識了戀人田中。看著練習說著中文的田中、以及不太會說日文，卻勉力和田中用日文溝通的母親，緣珠不覺焦躁起來，對自己的身分產生了動搖。大學剛畢業，從小在日本長大的台灣女生許笑笑不會說中文，直到姐姐與日本人結婚、在公園遇見來日本觀光的台灣家庭後，才開始動了念頭：不如來學學中文吧……

本書特色

◎用日文寫作的台灣人溫又柔，在日獲獎後首次在台灣獨家出版。

◎國語、台語、普通話與日語四種語言交織書寫的全新體驗。

◎在四種語言中，交織著親情與愛情，探討在異鄉成長的台灣子女對家族的回憶，以及國籍身分的認同過程。

各界推薦

日本文學史上，小說主角在日常生活中使用四種語言，並且給作者用四套文字書寫下來，是破天荒的。本書作者溫又柔是用日文寫作的台灣人，她終於找到了屬於自己一個人的文學主題。——新井一二三

讓我想起宮崎駿的《神隱少女》曾有過的台詞：「名字一旦被奪走，就找不到回家的路了。」《來福之家》的主人翁，名字／國名正是打開「回家」這扇大門的鎖。我們從名字開始出發，走進背後交織出來的故事，和她們完成了一場自我追尋與身份認同。——張維中

作者介紹：

作者簡介

溫又柔

一九八〇年生於台灣台北市，一九八三年移居日本。二〇〇六年取得法政大學研究所・國際文化專業博士學位。二〇〇九年以〈好去好來歌〉獲集英社昴文學賞佳作。二〇一年於日本發表第一本小說《來福之家》。

譯者簡介

郭凡嘉

台灣台北人。台灣大學文學院畢業，現為東京大學語言學研究所博士候選人。關注於在日外國兒童之教育議題。譯有中村地平之殖民地小說《霧之蕃社》、森見登美彥《空轉小說家》、角田光代《肉記》等。

目录:

[來福之家 下载链接1](#)

## 标签

小說

日本文学

日本小說

日本

台湾文学

\*华语语系文学

## 评论

圍繞著「語言」展開的兩篇故事。有些人名還是得用日文表示，看得有點累。覺得滿新穎的，從「語言」來做文章，討論國族，想到香港，「會講粵語的就是香港人」，還有說台語要罰錢的年代，都暗搓搓地告訴我們，有一樣的語言才會有一樣的回憶，成為同一個國家的人。但母語是忘得掉的嗎？這本小說沒有討論，覺得有些書寫還是停留在比較表面的回憶。

---

有點難以進入，但作者是有趣的。

[來福之家 下载链接1](#)

书评

[來福之家 下载链接1](#)